

日本語 2 1 2

2月5日(火)



ふくしゅう

けいご “honorific form”



日本語で言ってください。

- I wish I called my friends (in advance).
 - 電話をしておけばよかったです。
- I wish I called my friends (and see how it turns out).
 - 電話を試してみればよかったです。
- While boiling water, I took food out from refrigerator.
 - おゆをわかしながら、れいぞうこから食べ物を出しました。
- When I think about my childhood, I become embarrassed/sad.
 - 子どもの時のことを考えると、はずかしくなります／かなしくなります。

日本語で言ってください。

- If you play outside, your pants gets stained.
 - そとであそぶと、ズボンがよごれますよ。
- You do not have to forgive John.
 - ジョンさんをゆるさなくてもいいです。
- You must apologize.
 - あやまらなければいけません。
- The lights turned on.
 - でんきがつきました。
- Our teacher turned the lights on.
 - 先生がでんきをつけました。
- Yasuko-san said she had a divorce (use the casual form).
 - やす子さん、りこんしたって。

どれがいいですか？

- 東京に（行って 行~~×~~ 行~~×~~た）から、しゅうしょくするつもりです。
 - After going to Tokyo, I will find a job.
- （出か~~×~~て 出かける 出か~~×~~けた）前に、かぎをかけて下さい。
 - Before leaving, please lock the door.
- ちゅうもん（し~~×~~ す~~×~~ した）あとで、ちゅうもんしなければよかったと思いました。
 - After I ordered, I regretted that I should not have ordered.
- カノジョは、きょうかみをとかさななかった（そ~~×~~ みたい）です。
 - My girlfriend does not appear to have combed her hair today.
- ちょっとはずかし（そう み~~×~~たい）ですね。
 - S/he appears to be a bit embarrassed.

どの英語がいいですか？

- 友だちが、日本に帰らなければいけなくなりました。
 - My friend now may return to Japan.
 - My friend now do not have to return to Japan.
 - My friend now must return to Japan.
 - My friend now may not return to Japan.
- カノジョに会えないときびしくなるかもしれません。
 - It is possible that I feel lonely whenever I cannot see my girlfriend.
 - It is possible that I do not feel lonely even if I cannot see my girlfriend.
 - It is possible that I feel lonely whenever I can see my girlfriend.
 - It is possible that I feel lonely provided that I cannot see my girlfriend.
- 初めてアメリカに来たときは、英語がわからないし、友だちもいないし、「どうしようかな」って思いました。

When I came to US, since I do not understand English and I did not have friends, I thought

How can I do it?

I will do it myself.

What shall I do?

Great. Let's do it.

Ch. 19 新しい漢字

- 春
 - 秋
 - 冬
 - 花
 - 様
 - 不
 - 不安
 - 姉
 - お姉さん
 - 兄
 - お兄さん
 - はる
 - あき
 - ふゆ
 - はな
 - さま
 - ふ
 - ふあん
 - あね
 - おねえさん
 - あに
 - おにいさん
- 冬にも花がさきますか。
- 兄は少し不安みたいです。
- 姉は、春にも秋にも新しい洋服を買います。

けいご “Respectful Expressions”, “Honorific Forms”... Type

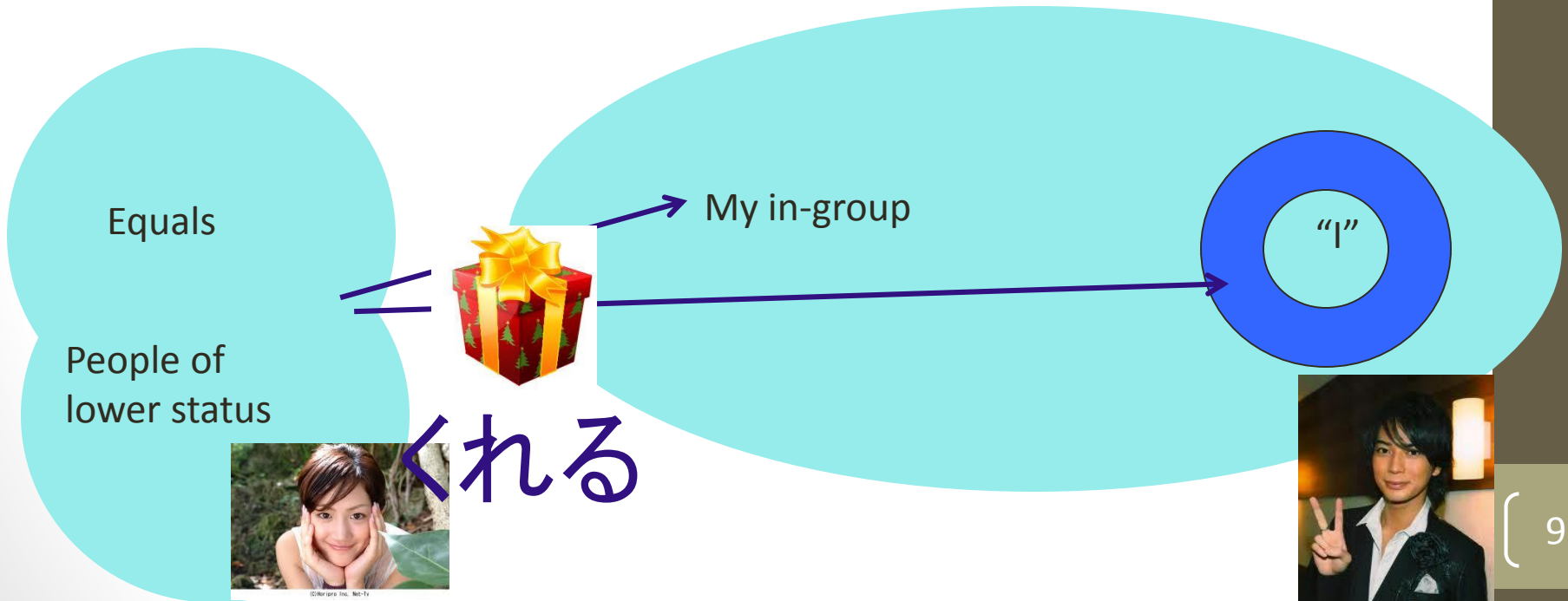
- How to be “polite”?
 - Use ～ます／～です form
 - “Addressee” Honorifics
 - Keep the distance between you and the addressee
 - Reflect the speaker’s polite attitude toward the addressee
 - おはようございます。
 - cf. おはよう。
 - And...



けいご “Respectful/Honorific Expressions” Type 2

- What if you want to talk about the activities that someone who is higher is social standing did/does/will do?
 - Use special form of the verb to acknowledge that the action is done by someone who is higher in social standing (than you)
 - “Propositional” Honorific
 - 友だちがくれました。 (plain)
 - Vs. 先生がくださいました。 (honorific)
 - The “actor” of an action is in “out-group”

カノジョがプレゼントをくれました。



©Warner Inc. NH-TV





社長がプレゼントを下さいました。

くださる

People of higher status



Equals

People of lower status

My in-group

“I”



Without Honorific Verbs



Actor (Subject)



Participants
(Non-subject)

Predicate

先生は、私たちに本を くれました。

With Honorific Verbs



Actor (Subject)



Participants
(Non-subject)

そんけい語
Predicate

先生は、私たちに 本を下さいました。

Honorific Forms: そんけい語

そんけい (尊敬) means “respect”

- Used to elevate the actor of an action.
 - “Actor” (or Subject) Honorification → the speaker treats the actor (=subject) as the target of politeness
 - Target of politeness ≠ the speaker (and its in-group)
 - When talking about an action of a superior, it is marked on the form of the verb
- “honorific” form of verbs

そんけいご irregular forms

- | | | |
|--------|------------|--------------|
| • いる | • いらっしゃる | □ いらっしゃいます |
| • いく | • いらっしゃる | □ いらっしゃいます |
| • くる | • いらっしゃる | □ いらっしゃいます |
| • 見る | • ごらんになる | □ ごらんになります |
| • 言う | • おっしゃる | □ おっしゃいます |
| • する | • なさる | □ なさいます |
| • 食べる | • めしあがる | □ めしあがります |
| • 飲む | • めしあがる | □ めしあがります |
| • くれる | • くださる | □ くださいます |
| • 寝る | • おやすみになる | □ おやすみになります |
| • ~ている | • ~ていらっしゃる | □ ~ていらっしゃいます |

More Verbs...

- 知る
- 着る
- 行く
- 来る
- *ある
- *しぬ
- だ
- ごぞんじだ／ごぞんじです
- めす／おめしになる
- おいでになる／なります
- おこしになる／なります
- いらっしゃる／いらっしゃいます
- なくなる／おかげになる
- でいらっしゃる／いらっしゃいます

そんけいご regular forms

お + V~~ます~~ + になる

- 読む
- 帰る
- 忘れる
- 買う
- 聞く
- わらう
- しらべる
- まつ
- もつ
- 出かける
- お読みになります。
- お帰りになります。
- おおすれになります。
- お買いになります。
- お聞きになります。
- おわらいになります。
- おしらべになります。
- おまちになります。
- おもちになります。
- お出かけになります。

そんけいご regular forms with ~す verbs

~する Pattern 1: ご + ~なさる(or になる)

- はっぴょうする
- しゅうしょくする
- 結婚する
- そうだんする
- 卒業する
- あんないする
- 旅行する
- せつめいする
- しょうかいする
- ちゅうもんする
- ご発表なさいます。
- ごしゅうしょくなさいます。
- ご結婚なさいます。
- ごそうだんなさいます。
- ご卒業なさいます。
- ごあんないなさいます。
- ご旅行なさいます。
- ごせつめいなさいます。
- ごしょうかいなさいます。
- ごちゅうもんなさいます。

そんけいご regular forms with ～す verbs

～する Pattern 2: お＋～なさる(or になる)

- 勉強する
- けしょうする
- やくそくする
- へんじする
- さんぽする
- 電話する
- そうじする
- りょうりする
- せんたくする
- お勉強なさいます。
- おけしょうなさいます。
- おやくそくなさいます。
- おへんじなさいます。
- おさんぽなさいます。
- お電話なさいます。
- おそうじなさいます。
- おりょうりなさいます。
- おせんたくなさいます。

そんけいご regular forms

- Alternate form for the regular form:
 - お+V~~ます~~+だ
 - 休む > お休みです。
 - にあう > おにあいです。
 - つかれる > おつかれです
 - おつかれさまでした (an idiomatic expression when taking a leave) “Good-bye.”

そんけいご regular forms

- Loanword+(を)する
 - Loanword+(を)なさる
 - プロポーズする > プロポーズなさいます
 - ジョギングをする > ジョギングをなさいます。
 - デートする > デートなさいます。

sonkeigo request forms

- お+V~~ます~~+になってください。
 - おまちになって下さい。
 - お話しになって下さい。
- お+V~~ます~~+ください。
 - おまち下さい。
 - お話し下さい。
- ご／お+VN+ (なさって／になって) ください。
 - いつでも、ごそうだん下さい。
 - もう一度、ごせつめい下さい。
 - お決まりになりましたら、ごちゅうもん下さい。
 - どうぞ、おやくそく下さい。

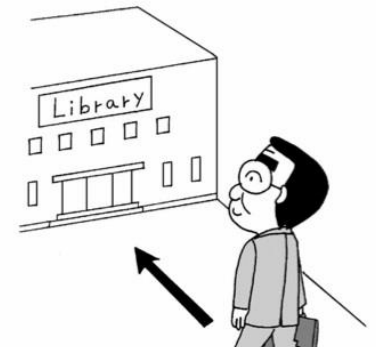
そんけいご request forms

- With Irregular forms:
 - Honorific Verb て+ください。 (If the irregular form contains ~になる, then it can be skipped).
 - 飲んで下さい。
 - めしあがって下さい。
 - 見て下さい。
 - ごらん(になって)下さい。
 - 来て下さい。
 - いらっしやって下さい。
 - 言って下さい。
 - おっしやって下さい。
 - ねて下さい。
 - お休み(になって)下さい。

先生、どうぞ、、、



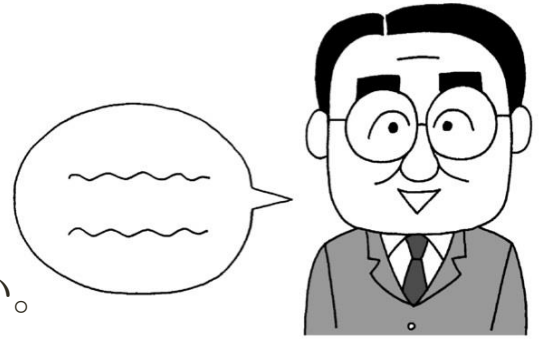
コーヒーをめしあがって下さい。下さい。



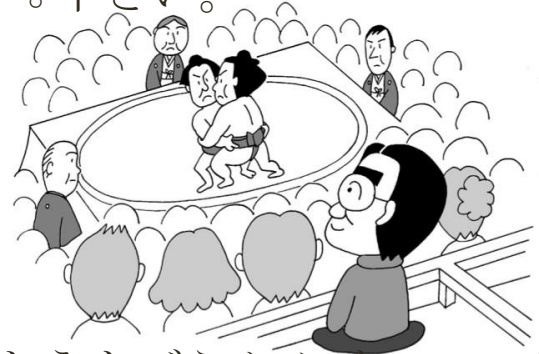
大学にいらっしやって



研究室で、私にお会い下さい。



ごせつめい下さい。



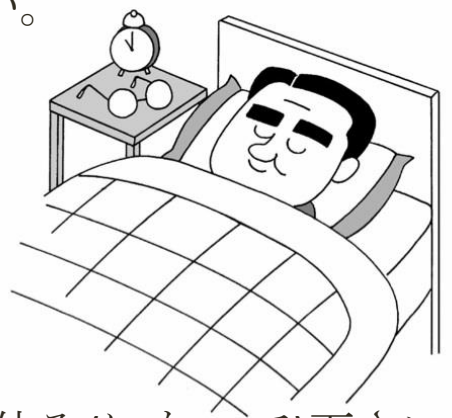
すもうをごらん(になって)下さい。



おりょうりなさってください。



おべんとうをめしあがってください。



お休み(になって)下さい。